

*The CHARM II experiment.*

*L'expérience CHARM II.*

## Neutrinos go west again

The neutrino beam and the big experiments using it were long the pride of the West Area of the SPS. With their work done, these first generation experiments retired. (Operations at the Gargamelle bubble chamber were curtailed after discovery of a crack in 1979. Then in 1984 the BEBC bubble chamber bowed out as did the two big electronic counter experiments – WA1, operated by a CERN / Dortmund / Heidelberg / Saclay collaboration, and the CERN / Hamburg / Amsterdam / Rome / Moscow group's 'CHARM' detector.) After a two year pause, the West Area was back in business for neutrinos in September with the new CHARM II (Brussels / CERN / Hamburg / Louvain / Moscow / Munich / Naples / Rome) detector taking its first data after a shakedown run earlier this year. CHARM II, like its forerunners, is big – some 700 tons of instrumentation extending over almost 50 metres. Its goal is to study the collisions of neutrinos with electrons rather than with nuclei. These interactions are rare – only a few hundred have been observed so far – but provide penetrating insights into the underlying physics.

## A l'Ouest, du nouveau pour les neutrinos

Le faisceau de neutrinos et les grandes expériences qui en dépendaient ont fait pendant longtemps la fierté de la zone Ouest du SPS. Ayant accompli leur tâche, ces expériences de la première génération ont pris leur retraite: l'exploitation de la chambre à bulles Gargamelle a connu une fin prématurée après la découverte d'une fissure en 1979 puis, en 1984, la chambre à bulles BEBC quittait la scène à son tour, de même que les deux grandes expériences électroniques avec compteurs: WA1, mise en œuvre par une collaboration CERN / Dortmund / Heidelberg / Saclay, et celle avec le détecteur 'CHARM' du groupe CERN / Hamburg / Amsterdam / Rome / Moscou. Après une pause de deux ans, la zone Ouest a repris en septembre du service pour les neutrinos avec le nouveau détecteur CHARM II (Bruxelles / CERN / Hamburg / Louvain / Moscou / Munich / Naples / Rome) qui a commencé à recueillir des données, ce travail faisant suite à une période d'essai cette année même. Comme ses prédécesseurs, CHARM II atteint des dimensions respectables: environ 700 tonnes d'instrumentation sur près de 50 mètres. Il servira à étudier les collisions de neutrinos avec des électrons, et non avec des noyaux. Ces interactions sont rares (quelques centaines seulement ont été observées jusqu'à présent) mais elles apportent des informations précieuses sur la physique sous-jacente.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### COMITE CONSULTATIF SUR LES CONDITIONS DE L'EMPLOI (CCEC)

Une réunion du Comité consultatif sur les conditions de l'emploi s'est tenue les 23 et 24 septembre 1986.

Le président, M. Gigliarelli Fiumi, a annoncé qu'un groupe de travail interne était créé pour examiner, à la demande du Conseil, la question des **coefficients de réduction de pension** pour les membres du personnel nouvellement recrutés qui prennent leur retraite avant l'âge de 65 ans et qu'un rapport serait soumis au Comité en février 1987.

Le Comité a discuté l'**indice des traitements** pour 1987 et convenu d'établir un rapport informant le Comité des Finances et le Conseil qu'un ajustement de 2,35% est nécessaire pour maintenir le rapport entre les traitements du CERN et les traitements de référence en Suisse.

Les textes révisés des **Statut et Règlement du Personnel** ont été approuvés et seront soumis au Comité des Finances et au Conseil, afin qu'ils puissent prendre effet à partir du 1er janvier 1987.

Le Comité a examiné les conditions de l'**allocation pour frais d'études** et convenu de recommander au Comité des Finances un relèvement des plafonds pour l'année scolaire 1986/87.

Pour terminer, il a été brièvement discuté de l'**indemnité de non-résidence**, qui sera le principal sujet de discussion à la prochaine réunion les 3 et 4 novembre 1986.

### VISAS FRANCAIS

Dans le Bulletin no 39/86 du 22.9.86, il était porté à la connaissance des intéressés que le CERN examinait avec les autorités françaises leur décision de rendre le visa obligatoire pour les ressortissants de pays autres que ceux de la Communauté Economique Européenne et de la Suisse.

Nous informons ces personnes que le CERN a transmis des propositions concrètes à la Délégation française.

A ce jour, une réponse officielle ne nous est pas encore parvenue. Dès que la Délégation nous aura répondu, nous enverrons une note personnelle à chaque intéressé. Nous invitons le personnel à se montrer patient et, en cas de difficulté, à contacter les Relations avec les Pays-hôtes, tél. 5152.

Le Directeur de l'Administration.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### CONSULTATIVE COMMITTEE ON EMPLOYMENT CONDITIONS

There was a meeting of the Consultative Committee on Employment Conditions on 23 and 24 September 1986.

The Chairman, M. Gigliarelli Fiumi, announced that an internal working group was being created to examine the question of **pension reduction factors** for newly recruited members of the personnel who retire before the age of 65, as requested by Council, and that a report would be submitted to the Committee in February 1987.

The Committee discussed the **salary index** for 1987 and agreed on a report advising Finance Committee and Council that an adjustment of 2.35% is required to maintain the relationship between CERN salaries and the reference salaries in Switzerland.

The revised texts of the **Staff Rules and Regulations** were approved and will be submitted to Finance Committee and Council, with the intention that they will become effective from 1 January 1987.

The Committee reviewed the **Education Grant** conditions and agreed to recommend to Finance Committee an increase in the maximum grants for the academic year 1986/87.

Finally, there was a brief discussion of the **Non-Resident Allowance**, which will be the principal topic for discussion at the next meeting on 3 and 4 November 1986.

### VISAS FOR FRANCE

In Bulletin No. 39/86 of 22 September 1986, it was announced that CERN was in consultation with the French Authorities regarding the French Government's decision that nationals of all countries other than those of the European Economic Communities and Switzerland must henceforth be in possession of a visa to enter France.

All members of the personnel concerned are informed that CERN has submitted specific proposals to the French Delegation.

To date, no official reply has been received from the French Delegation. As soon as a reply is forthcoming, all those concerned will be individually contacted. Members of the personnel are urged to exercise patience and, in the event of any difficulty, to contact Relations with the Host States, tel. 5152.

Director of Administration

## FISCALITE SUISSE

Comme suite au communiqué paru dans le Bulletin no 39/86 du 22.9.86, nous informons les membres du personnel concernés que l'Administration fiscale du Canton de Genève ne procédera pas à des taxations d'office d'ici le 15 octobre 1986.

Des informations plus précises vous seront données dans le prochain Bulletin. En cas de difficulté, vous pouvez contacter J.-F. Barthelémy, tél. 2855.

Le Directeur de l'Administration

## SWISS TAXATION

Following the announcement in the Bulletin No. 39/86 of 22 September 1986, members of the personnel concerned are informed that the Administration fiscale of the Canton of Geneva will not apply the automatic taxation procedure before 15 October 1986.

Further details will be published in a future issue of the Bulletin. In the event of any difficulty, please contact J.-F. Barthelémy, tel. 2855.

Director of Administration

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### PROCHAIN CONCERT

Vendredi 10 octobre 1986 à 20 h

Grand Auditorium du CERN

**FABRIZIO PAPI**  
*piano*

*Programme:*

W.A. Mozart	Fantaisie en <i>do</i> mineur K475
L.V. Beethoven	Sonate en <i>la</i> bémol majeur <i>op.</i> 26
F. Chopin	Deux polonaises <i>op.</i> 26, n° 1 et n° 2
	Sonate en <i>si</i> bémol mineur <i>op.</i> 35

Billets: Fr.13.- en vente uniquement le soir du concert dès 19h en fonction des places disponibles

*N.B. Le nombre de places dans l'Auditorium étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.*

### HOMAGE

Her friends and colleagues announce with great regret the death of Barbara Gindl, which occurred on the 14th of September. Barbara Gindl had been working with the L3 collaboration as a summer student since the beginning of July.

R. Mount / EP

### SOCIAL SECURITY REINTEGRATION GREAT BRITAIN

A seminar on tax and financial planning will be given by W.T. Fry Ltd. (taxation consultants) on

**Tuesday 28th October 1986 at 15.00 hrs  
in the Council Chamber (building 503)**

Topics covered should be of interest to all British staff and to visitors on secondment.

F. Cliff / PE  
Social Affairs Section  
Tel. 3653

### VISITES, RECEPTION PRINCIPALE

Dès le samedi 4 octobre, les groupes de visiteurs au CERN seront reçus au nouveau bâtiment de la Réception (bâtiment 33).

Les guides du CERN sont priés d'en prendre note.

La réception principale a également été transférée de l'entrée principale au bâtiment 33.

N. Eatough / DA  
Tél. 3333

### VISITS, MAIN RECEPTION

As from Saturday 4 October, groups of visitors to CERN will be received at the new Reception building (building 33).

CERN guides please note.

Main Reception has now also been transferred from the main entrance to building 33.

N. Eatough / DA  
Tel. 3333

## OÙ SE PROCURER LES DIVERSES PUBLICATIONS DU CERN ?

La mise en service du nouveau bâtiment de la Réception (no33) a entraîné la fermeture du bureau «Self-Service» de l'ex-Département Documentation, situé au rez-de-chaussée du Bâtiment principal, où vous pouviez vous approvisionner librement en brochures sur le CERN.

Désormais, les points de distribution des diverses publications du CERN sont organisés de la façon suivante :

**a) Les brochures de vulgarisation** destinées avant tout au **public visiteur**, à savoir notamment :

- Le CERN en images (cinq langues)
- CERN/LEP (deux langues)
- Quand l'énergie devient matière ... (quatre langues)
- La chasse aux particules (deux langues)
- La danse de l'Univers (bilingue anglais/français)

peuvent être obtenues, ou achetées selon les cas, au desk de la Réception du nouveau bâtiment no33 pendant les heures de travail et le samedi, aux heures de visite.

**b) Les publications internes CERN** ci-après doivent en revanche être demandées au Groupe Publications (DG-SE-PX, bât, 60, 4e étage, tel. 4106/3576):

- Rapport annuel
- Bulletin hebdomadaire
- CERN Images
- LEP News
- Courrier CERN

après distribution normale.

**c) Enfin**, continuant d'être disponibles auprès du Service d'Information Scientifique de la Bibliothèque :

- Rapports jaunes,
- Experiments at CERN
- CERN HERA
- Tirés-à-part des communications scientifiques CERN
- Liste d'adresses 'High Energy Physics Institutes'
- Liste d'acquisitions 'Preprints and Reports'
- Liste d'acquisitions 'Books and Pamphlets'
- Liste mensuelle des publications scientifiques CERN.

## COMMISSION TIS – Groupe ES Sécurité générale – Electricité

Les documents suivants ont été publiés :

**Bulletin de sécurité no. 92** *(en français et en anglais)*

Ne pas mélanger aliments et produits chimiques.  
Food-stuffs and chemicals do not mix.

**Bulletin de sécurité no. 93** *(en français et en anglais)*

Fins de course et butées mécaniques.  
Safety switches and end-stops.

## WHERE TO OBTAIN CERN PUBLICATIONS

Now that the new Reception building (No.33) is in use, the former Documentation Department's self-service office on the ground floor of the main building, where CERN's brochures were freely available, has been closed.

In future, CERN's various publications will be obtainable from the following places:

**a) Documentation intended for the general public**, in particular visitors, viz:

- Presenting CERN (five languages)
- CERN/LEP (two languages)
- How energy becomes matter ... (four languages)
- Hunting particles (two languages)
- The Universe dances (bilingual English/French)

may be obtained or bought at the reception desk in building 33 during working hours and on Saturdays when visits are arranged.

**b) the following internal CERN publications** are obtainable on request from the Publications Group (DG-SE-PX, bldg 60, 4th floor, tel. 4106/3576):

- Annual Report
- Weekly Bulletin
- CERN Images
- LEP News
- CERN Courier

after normal distribution.

**c) Finally**, the following will still be available from the Library's Scientific Information Service:

- Yellow Reports
- Experiments at CERN
- CERN HERA
- Reprints from CERN scientific communications
- 'High-energy physics institutes' address list
- List of acquisitions 'Preprints and reports'
- List of acquisitions 'Books and pamphlets'
- Monthly list of CERN scientific publications.

## Bulletin de sécurité no. 94 *(en français et en anglais)*

Risques relatifs aux travaux de soudage (soudage autogène, soudage à l'arc et travaux spéciaux).  
Risks involved in welding (gaswelding, electric arc welding and special welding techniques).

Vous pourrez obtenir ces documents :

- auprès de votre D.S.O. (Divisional Safety Officer)
- au secrétariat de votre Division
- en téléphonant à la Commission TIS :  
Madame A. ARFARAS, tél. 4860 ou  
Monsieur J. MOTTE, tél. 5784.

# SEMINARS SEMINAIRES

## Mardi 7 octobre

### PRESENTATION

à 10.00 h – DD Amphithéâtre  
bât 31, 3-005

**Le réseau local LAC : moyen de communication  
directe en milieu hétérogène**

par C. RYCKEBOER / Compex S.A.

- Produits existants pour matériel DEC, HP, bus VME, bus G64/G96
- Prise en compte des protocoles constructeurs dans les communicateurs pour les équipements d'automatisation.

## Tuesday 7 October

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium \*

**Experimental tests of the physics principles of  
new acceleration methods for linear colliders**

by David B. CLINE / University of Wisconsin,  
Madison

*Several new methods to accelerate charged particles have been invented including the laser beat wave, two beam, inverse FEL and plasma wake field accelerators. Some of these concepts are now being tested as for example in the Wisconsin ANL plasma wake field test experiment at ANL. A new generation of linear  $e^+e^-$  colliders could result from these novel techniques. We discuss the present experimental tests of these principles from the results presented at two recent Symposiums held at Wisconsin on 'Advanced Accelerator Concepts' and 'Critical Issues in the Development of New Linear Colliders' as well as the possibility of constructing a small test collider that could also serve as a dedicated B factory to study  $B^0$  mixing and rare B decays. New types of positron source as well as plasma focussing systems will also be discussed in this talk.*

\* Tea and coffee will be served at 16.00 hrs.

## Wednesday 8 October

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6, 2-024

**Heavy ion reactions at CERN**

by Reinhard STOCK / University of Frankfurt

*Studies of high energy nucleus-nucleus-collisions are now beginning at CERN with the acceleration of  $^{16}\text{O}$  to 200 GeV per nucleon. The goal of the experiments is to create a 'fireball' in the c.m. system of the colliding nuclei which is both energy-rich and large enough for an extended state of deconfined quark-gluon matter to be formed. This will test our understanding of large scale QCD, and will have applications to the early cosmological expansion. The CERN acceleration schemes, the heavy ion experiments in progress, and the physics of the quark matter transition will be discussed.*

## Wednesday 8 October

### 'THEORETICAL' SEMINARS

at 14.00 hrs – TH Conference Room

*This week we shall have two seminars, one theoretical, one experimental, on the Bohm-Aharonov effect.*

#### 1. Multivalued wave functions and the Bohm-Aharonov effect

by H. MIYAZAWA / University of Tokyo

*In a multiply-connected space a wave function need not be a single-valued function of space point. If we admit multivalued wave functions, the Bohm-Aharonov effect (the observability of the vector potential around a magnetic flux) does not follow from quantum mechanics. We shall discuss the preferable choice between single-valuedness and multi-valuedness, the transition from single- to multiple-valued modes and the observability of the Bohm-Aharonov effect.*

#### 2. Tea and coffee will be served at 15.30 hrs in the TH common room.

#### 3. Electron holography and the Bohm-Aharonov effect

by A. TONOMURA / Advanced Research Lab., Hitachi, Ltd., Tokyo

*Electron holography, recently put to practical use with a coherent field-emission electron beam, is now opening new applications in wide regions ranging from technological frontiers to basic science. A holographic interference electron micrograph displays magnetic lines of force as contour fringes in flux units of  $h/e$  instead of  $h/2e$ . This is now being effectively employed in practical applications such as high density magnetic recording. This micrograph also provides interesting information, since the phase of an electron wave function can be directly observed before our eyes. Actually with this technique, the phase shift due to the AB effect was confirmed using a tiny toroidal ferromagnet, completely shielded superconductor.*

## Wednesday 8 October

### LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

**Filtering and compensating equipment for the  
LEP 18 kV network**

by J. PEDERSEN / CERN-LEP

*The short circuit power of the network, supplying the power converters for magnets and klystrons, is relatively low. Thus it is necessary to install a filter to reduce the distortion level on the 18 kV mains to the level required for reliable accelerator operation. The filter also decouples to upstream reactances from the commutations in the power converters. To improve the power factor, and reduce voltage fluctuations, a controlled reactive power compensation is also installed.*

## Mercredi 8 octobre

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 14.30 h – bât. 13, 2-005

SIEMENS-ALBIS SA (D/CH) propose un séminaire sur : convertisseurs rapides en technique ECL, multiplexeurs - démultiplexeurs SDA 8020 - 100 MHz pour acquisition et générateur de données, transition ECL-TTL, contrôleur pour lecture et mise de données en mémoire, flash SDA 8200 - 6 bits 200 MHz.

**Durée : 1 heure + discussion.**

Langues : anglais, questions allemand et français.  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Thursday 9 October

### PRESENTATION

at 14.00 hrs - DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### Digital Equipment introduces the VAXmate

by Richard STRAUB / Digital Equipment,  
Zurich, Worksystems Marketing Manager

*VAXmate is an industry standard personal computer designed as a networked desktop computer. It is fully compatible with IBM PC-AT (TM) and also supports MS Window (TM) and graphics. VAX/VMS services for MS-DOS (TM) allows VAX, MicroVAX or VAXmate computers to act as application, data and resource servers to groups of VAXmate personal computers.*

## Vendredi 17 octobre

### CONGRES ANNUEL DE L'ASSOCIATION DES OFFICIERS PROFESSIONNELS DE SAPEURS-POMPIERS

à 09.00 h - Amphithéâtre

*Les personnes intéressées sont cordialement invitées à cette journée.*

- 09.00 Ouverture par les autorités
- 09.15 Présentation du projet LEP (Prof. E. Picasso, Chef du Projet LEP)
- 09.50 Mesures de prévention incendie et schéma d'intervention dans le LEP (J. Fivet / CERN)
- 10.25 Pause
- 10.45 Expériences sur les incendies de métro en RFA (Dipl. Ing. Lorsbach, Dusseldorf)
- 11.30 Unité d'éclairage de 150 kVA pour intervention en site souterrain (Capitaine Huck, Metz)
- 11.50 Comportement et réactions physiques et psychologiques lors du port des appareils respiratoires et des combinaisons étanches (Commandant Quertinmont, Bruxelles)
- 12.30 Discussion
- 13.00 Déjeuner
- 14.30 Essai en grandeur réelle de résistance au feu d'un bâtiment à ossature métallique (Colonel Lickes, Luxembourg)
- 15.15 Comportement des services d'incendie lors d'incidents radiologiques (Major Delesderrier, Genève)

16.00 Communication sur les travaux post-symposium 1984 de la CEE (M. Mourareau, CEE Bruxelles)

16.45 Discussion

17.15 Réception des autorités au CERN, Salle des Pas Perdus.

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

#### Jeudi 9 octobre

de 13.00 h à 13.30 h - Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

#### 6, 7, 8, 9 and 10 October

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

Superstrings

by L. IBANEZ & A. NEVEU / CERN

*Lectures 1 to 3, by A. Neveu*

*Lectures 4 & 5, by L. Ibanez*

#### Mardi 7 octobre

##### LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises - Auditorium

(jusqu'à environ 22.00 h)

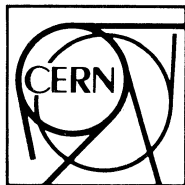
par R. CARRERAS

*Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.*

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques  
Tél. 2722



## ENQUÊTE sur le TEMPS CHOISI



**DERNIERS JOURS...**

**LAST DAYS...**

**EXCEPTIONNELLEMENT**, le délai pour le retour des questionnaires est repoussé au :

**VENDREDI 10 OCTOBRE 1986**

*Merci pour vos réponses !*

**EXCEPTIONALLY**, the deadline for the return of the questionnaire is postponed until :

**FRIDAY 10 OCTOBER 1986**

*Thank you for your reply !*

★★★★★

**CONSEIL DU PERSONNEL, MARDI 7 OCTOBRE 1986, à 16h.00**

Salle du Conseil, Bâtiment Principal, 1<sup>e</sup> étage

### Ordre du jour

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour proposé
3. Approbation du compte rendu de la 224<sup>e</sup> réunion du Conseil tenue le 3 septembre 1986
4. Résultats des réunions CCEC des 23 et 24 septembre et du Comité des Finances du 25 septembre 1986
5. Réunion des Chefs de Groupe (entretiens périodiques)
6. Formation des délégués de l'Association du Personnel.
7. Divers

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques, et que vous pouvez y assister : **vous avez là l'occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.**

Cependant seuls les délégués de l'Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez voir posées.

## ***RECouvreMENT DES COTISATIONS***

A dater de cette année, dans le but de simplifier la procédure de recouvrement des cotisations, l'Association du Personnel, en collaboration avec la Division des Finances, a choisi de mettre en place un nouveau système de prélèvement.

Dans les prochains jours, vous recevrez un **formulaire nominatif** qu'il sera nécessaire de retourner dûment rempli au Secrétariat de l'Association du Personnel, **avant le :**

**VENDREDI 24 OCTOBRE 1986 - DERNIER DELAI**

L'option choisie :

- . cotisation seule à l'Association du Personnel
- ou
- . cotisation à l'Association du Personnel et à l'assurance perte de salaire

sera **tacitement reconduite d'année en année.**

Dans le futur, seules les personnes qui voudront alors modifier leur décision, auront à remplir le formulaire qui sera publié chaque année dans le Bulletin Hebdomadaire.

### ***IMPORTANT :***

Le montant de la cotisation sera prélevé sur le **salaire de novembre** ; il est donc nécessaire de ne **pas dépasser** la date ci-dessus (24.10.1986). Au delà de cette date, tout règlement devra être effectué directement au moyen d'un **bulletin de versement postal**, disponible aux Bureaux de poste (site de Meyrin uniquement) et au Secrétariat de l'Association du Personnel.

## ***CONTRIBUTIONS***

With a view to simplifying the payment of contributions, the Staff Association, with the cooperation of the Finance Division, has decided to introduce a new system with effect from this year.

In the next few days you will receive a **form addressed to you personally** and to return once you have filled it in, to the Secretariat of the Staff Association by :

**FRIDAY 24 OCTOBER 1986 - at the LATEST**

You will be able to choose to pay **either** :

- . your contribution to the Staff Association, **or**
- . your contribution to the Staff Association **plus** the premium for insurance against loss of earnings.

The option you choose will be **renewed without further notification every year.**

In future only those who wish to change their contribution arrangements need fill in the form published every year in the Weekly Bulletin.

**N.B.** Your contribution will be deducted from your **November salary** and it is therefore important that forms **are returned** by the deadline (24 October 1986). After that date, all payments must be made directly by **postal order** available from Post Offices (Meyrin Site only) and from the Association's Secretariat.



## POUR INFORMATION

### COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS BUT

Initier l'enfant **avant** l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

#### METHODE

A l'aide de projection de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classe de 10 à 12 élèves.

#### NIVEAU DES COURS

En général deux niveaux :

- . Niveau 1 - débutants
- . Niveau 2 - deuxième ou troisième année de fréquentation

**AGE D'INSCRIPTION** : entre 8 et 11 ans maximum.

**HORAIRE ET JOUR** : Généralement le soir entre 18h.00 et 18h.45, 2 jours par semaine.  
soit : LUNDI/JEUDI ou MARDI/VENDREDI.

**FRAIS D'INSCRIPTION** : déterminé en fonction du nombre de participants.

**NOTA** : le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel.

#### REMARQUES

1. pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaités pourra vous être proposé. S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.
2. **début des cours** : fin octobre / début novembre.  
**fin des cours** : juin 1987.

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-dessous à : **J. BLONDEL / LEP.GC.**

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

.....  
**A : J. BLONDEL / LEP.GC**

Je désire inscrire mon(mes) enfant(s) pour le cours audio-visuel :

ANGLAIS : Niveau 1 - 2(\*)

Mes jours préférés sont :

LUNDI / JEUDI(\*) - MARDI / VENDREDI(\*)

(\*)entourer la solution retenue

NOM, Prénom : .....

Division : ..... ☎ .....

Signature : .....

.....

## CLUBS

### CINE-CLUB CERN in collaboration with the CAC VOLTAIRE

*presents :*

#### **EDUCATING RITA**

de L. GILBERT

**THURSDAY 9<sup>th</sup> OCTOBER, at 8.30 p.m.**  
Main Auditorium

The theme of *Pigmalion* has been frequently re-used by stage, music hall and the cinema, but no version has added more spice to the original than *Educating Rita*. This is an exquisite comedy and fascinating social study.

Rita croit que la culture peut améliorer sa vie et ses connaissances. Elle veut poursuivre ses études et lutte contre tous les obstacles. C'est une grande comédie quelquefois acide. Après la détente de "M. HULOT", ce film nous touche d'une manière plus profonde.

Entrée/Entrance : 6 FS

Version originale. Sous-titres français/Allemand.  
English dialogue.

## VELO

**Dimanche 5 octobre 1986.** "Marche en montagne".  
Rendez-vous Col de La Faucille (Télécabine) via Mont Colomb (1689m). Pique-nique le midi. A vos sacs... Partez !

**Le 18 octobre 1986. Soirée Vélo Club.**

Cette soirée sera costumée mais cela n'est pas obligatoire.

Demandez les cartes d'entrée auprès des membres du Comité. Prix inchangé 40 FS.

Soirée dansante avec orchestre. Retenez cette soirée.

#### **"SPECTACLE"**

**INFORMATION. Jeudi 13 novembre et vendredi 14 novembre, à 21h.00** Foyer Jeanne d'Arc (Bellegarde):

PROJECTION DEBAT

Pierre DUPONT présente 50.000 kms en vélo à travers le monde.

## RUGBY

### Résultats

**Equipe I.** Défaite des Cernois contre YVERDON 30 à 7. Les Vaudois très en forme ont dominé, surtout au niveau des avants. Réduits à 14 suite à une expulsion sévère, les Cernois se sont montrés très courageux.

**Equipe II.** Victoire sur Yverdon II par 20 à 0.

**Juniors.** Gagnent 24 à 12 après un bon match.

**Cadets.** Contre THONON, perdent 36 à 10. Belle prestation de toute l'équipe.

**Minimes.** Contre THONON, perdent 16 à 0.

### Prochains matches

**Equipes I et II.** Dimanche 5 octobre, match amical à St. Julien.

**Juniors, Cadets, Minimes, Ecole de Rugby.** Dimanche 5 octobre, Tournoi à Monthey. Départ en car, Place de St. Genis à 8h.00.

**Cadets, Minimes.** Samedi 4 octobre, match à RUMILLY. Départ Place de St. Genis à 12h.30.

## CLUB DES CERNOISES

### REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning aura lieu le :

**MARDI 14 OCTOBRE 1986**

## BAL DU RUGBY

**SAMEDI 11 OCTOBRE 1986**  
Restaurant N° 1 COOP

avec

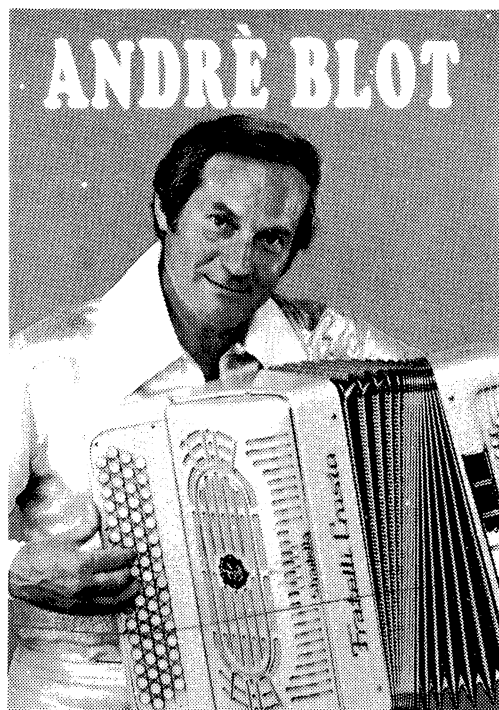
**André BLOT**

*Son accordéon, sa trompette  
et son orchestre de variétés*

Un spectacle, des attractions costumées de classe

- . 19h.30 : *Apéritif*
- . 20h.00 : *Repas*
- . 21h.00 : *Danse*

Pour réserver : Kiosque N° 1 COOP.



## HIPPIQUE

**NAZ.** Cours de saut débutants et avancés, le dimanche après-midi.

Renseignez-vous auprès de Fabrizio GAGLIARDI / DD.

**Echenevex. MECHOU** le dimanche 12 octobre, sur la piste "CERN". Renseignez-vous au manège si vous voulez participer à pied ou à cheval.

**Segny.** Le rallye d'automne se prépare. Pensez-y et surveillez les panneaux du Club.

**S.H.R.** La Société Hippique Rurale organisera un "rallye cross", le 2 novembre pour les manèges de la région.

**Tickets.** Les tickets du Club peuvent être obtenus par téléphone auprès de :

- . Eric KUGLER / EP ☎ 3183 ou 13-7088
- . Fabrizio GAGLIARDI / DD ☎ 2374 ou 13-5537
- . Michel BLIN / LEP ☎ 13-3713

par bulletin postal.

**Renseignements.** Contactez notre secrétaire :

- . Jeanne ROSTANT / DD ☎ 4222.

## WOMEN'S

### WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (Tortella) (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

**TUESDAY 14 OCTOBRE 1986**

## MICRO CLUB

### Section MACINTOSH

Première rencontre de la saison :

**JEUDI 9 OCTOBRE 1986, à 17h.15**

Salle de Conférence EF - Bât. 13-2-005

- . Activités pour l'année
- . Nouveautés dans la bibliothèque
- . Cours de formation

Venez nombreux afin que nous puissions mieux nous organiser.

Responsable : F. SALDANA / EP ☎ 6256 - 13-7030.

## SKI

### RANDONNEES PEDESTRES

**Dimanche 5 octobre :** responsable - Bernard GAY

**Le Lac Blanc** (région Chamonix). Parcours de la ballade d'une durée totale de 6 heures : Col des Montets - réserve régionale des Aiguilles Rouges - Lac Blanc (altitude environ 2500m) et retour par le même chemin. Pour randonneurs moyens avec bonnes chaussures. Prévoir des vêtements chauds. Rendez-vous à 7h.30 parking de la Mairie de Meyrin.

Deuxième rendez-vous : le Haut du Col des Montets, à 9h.30.

**Dimanche 12 octobre.**

**Le tour du Roc d'enfer** (Région Les Gêts - Praz de Lys).

**A CONFIRMER**

## SUBAQUATIQUE

### RAPPEL

#### ASSEMBLEE GENERALE

**JEUDI 9 OCTOBRE 1986, à 18h.00**

Salle de la Théorie - Bât. 4 - 3<sup>e</sup> étage

La permanence du LUNDI reprendra le **29 septembre, à partir de 18h.00**, à la Cafétéria (Main Building).

La piscine de VERNIER est ouverte les **vendredis de 19h.30 à 20h.45 jusqu'au 8 mai** (fermée pendant les vacances scolaires).

## POUR INFORMATION

### KARATE

Vous avez déjà entendu parler ?

Vous avez déjà vu ou déjà pratiqué ?

Dans tous les cas, si vous avez moins de 40 ans, que vous soyez débutant ou pratiquant, homme ou femme, nous vous proposons de venir vous joindre à nous au

#### Club de KARATE du BIT

Nous pratiquons 2 fois par semaine à midi, sous la conduite de Maître NAKAJIMA (6<sup>e</sup> DAN), au BIT.

Exceptionnellement cette année, nous pouvons accueillir de nouveaux membres.

Si vous voulez découvrir cet art martial passionnant et exigeant, appelez pour plus d'informations aux heures de bureau :

BIT ☎ 99.64.25

CERN ☎ 83.53.12

## YACHTING

Results of the regatta on Saturday September 20, 1986

participation: 2 dinghies  
14 keelboats  
0 windsurfers

boat / crew	real time	place r. t.	comp. time	official place
dinghies				
485-6 / N.Lang, Z.Ungrad	8558	1	8309	1
485-7 / R.Colchester, C.Macia	9323	2	9051	2
keelboats				
Granada 24, G24 / S.Hansen, S.Larson, S.Sundell	11260	13	6783	1
X79, 79 / J-P. + I.Enz, V.Eliert	9796	6	7421	2
Gibsea 24 / D.David, P.Rabar	10335	7	7435	3
Achille, Z193 / A.Lang, H.Gase-Bonda, S.Rasmussen	9677	5	7502	4
Comet 700, Z150 / L.Andersson, I.Kurth	10511	8	7562	5
Vega, 887 / M.Studer	10920	11	7913	6
Soling / J.Buechenbacher, R.Hagelberg, K.Schwaegerl	8723	1	8308	7
Bucero, Z691 / N.LeVasseur, C.Schmitt	11060	12	8316	8
Sangria / W. + A. + A. + G.Tholle	10848	10	8345	9
Yngling, Z100 / W.Dahme, F.Feld-Dahme	9590	4	8487	10
First 30, Z1362 / A. + D. + E.Boeker, J-P.Lagruie	9040	2	8777	11
Nordship, D827 / P.Schilly, T.Miczaika, J.Richstein, A-L. S., H.P. N.	9235	3	9235	12
Edel 2, 811 / G.Coupy, G.Cazal, H.Renie	13830	13	11622	13
one boat abandoned				

Results of the Moque d'Or on Saturday and Sunday September 27/28, 1986

participation: 8 keelboats

boat / crew	real time	place real time	comp. time	place comp. time	overall place real t	overall place comp. t
Vega, 887 / M.Studer, J.-P.Leonard	14673 8591	6 4	10633 6225	4 2	6	1
Soling, Z178 / P.Rohmig, B.J.C.Brunet, G.E.Magnani	10770 7076	1 1	10257 6739	1 3	1	2
Achille, Z193 / A. + N.Lang, Z.Ungrad, C.Anderson	14975 7950	7 2	11609 6163	7 1	4	3
Sangria, Z57 / W.Rudolph, J.Grieger	13397 9887	4 8	10305 7605	2 7	5	4
First 30, Z1362 / A. + D. + E.Boeker, G.Mazzone	11433 8192	2 3	10489 7516	3 6	2	5
Sangria, D283 / W. + A.Tholle	14042 9509	5 6	10802 7315	5 5	7	6
Romane, K96 / C. + S.Nichols	13059 9381	3 5	11257 8087	6 8	3	7
Challenger / I.Graf, G.Dubail	-- 9754	-- 7	-- 6774	-- 4	--	--

The first line for each boat gives the results for the Saturday race and the overall results. The second line gives the results of the Sunday race. One boat ( Challenger ) participated only in the Sunday race and was therefore not included in the overall results.

## COOPERATIVES

### COOPIN

Nous avons en stock différentes jumelles d'excellente qualité, des stylos plumes et billes (plaqués or ou argent), des crayons de couleurs, des neocolors, prismalos, gouaches.

Nous venons de recevoir de jolis petits réveils de voyage.

Nous attendons un choix de foulards en soie et en laine.

Nous avons en stock un assortiment de chaussettes et de collants.

### AS-INTERFON (Bât. 36-S 013)

**Nouveau :** Brûleur à mazout à combustion totale M.A.N. en démonstration-vente au magasin de St. Genis **Vendredi 10 octobre 1986, de 15h.00 à 19h.00.** Ce brûleur fait partie d'une nouvelle génération de brûleurs qui réalisent un exceptionnel échange d'air et de fuel. L'importateur vous donnera tous renseignements sur cette gamme remarquable.

**En promotion.** Electro-ménager Bosch, Miele, de Dietrich, Rosières, Brandt. Outillage Bosch, Black et Decker, Facom, escabeau pliable. Chauffage d'appoint, accélérateurs, vannes et vannes thermostatiques, chaudières antigel. Matériel et accessoires sanitaires. Carrelage. Produits pour ramonage chimique.

**Permanence technico-commerciale MARDI 7 OCTOBRE 1986, de 14h.30 à 17h.00** au Secrétariat et ensuite au magasin de St. Genis avec MOURIER, COTE, COMPTOIR DES FERS.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 6 OCTOBRE AU 10 OCTOBRE 1986

	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi / Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I 5.20      II 6.20</i>	<i>I 5,50 FS      II 6,30 FS</i>	<i>I 17,50 F      II 18,40 F</i>
<b>LUNDI / MONDAY</b>	Spaghetti bolonaise Salade  ***** Fish and chips Tomate grillée	I Poulet Cantonaise Riz Orientale  II Rôti alla Pizzaiola Pommes frites Légume.	I FILET DE POISSON MEUNIERE  II ROTI DE PORC POMMES PUREE LEGUMES SAISON
<b>MARDI / TUESDAY</b>	Oeufs durs sauce crème Pommes nature Epinards hachés  ***** Poulet sauté à la bourguignonne Nouillettes Petits pois	I Assiette froide garnie Charcuterie et Crudités  II Andouillette à la Moutarde Pommes sautées.	I GRILLADELLE DE PORC  II VOL AU VENT FINANCIERE RIZ LEGUMES SAISON
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>	Croûte au jambon Pommes allumettes Salade  ***** Steak poêlé sauce Bercy Pommes mousseline Salade verte	I Hâchis Parmentier.  II Brochette de Volaille Pommes frites Légume.	I FOIE DE GENISSE  II COLIN PANE POMMES DOREES LEGUMES SAISON
<b>JEUDI / THURSDAY</b>	Anneaux de calamars sauce américaine Piz pilaf Salade  ***** Roulé de veau Ratatouille niçoise Pommes en dés	I Les 2 Grillades de Porc Tagliatelles Légume.  II Truite Meunière Pommes persillées Légume.	I BROCHETTE DE DINDE  II HAMBURGER CORDON BLEU POMMES FRITES LEGUMES SAISON
<b> VENDREDI / FRIDAY</b>	Vol au vent charcutière Pommes frites Salade  ***** Filets de carrelets sauce tartare Fenouil émincés Riz créole	I Sardines à la Planche Riz pilaf Légume.  II Boeuf Bourguignon Pommes Mousseline Légume.	I GODIVEAUX  II POULET ROTI COQUILLETES LEGUMES SAISON

Heures  
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :  
de 07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1986

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENREDI FRIDAY
6.10	7.10	8.10	9.10	10.10
	<p>1000 <b>PRESENTATION</b> Le réseau local LAC : moyen de communication directe en milieu hétérogène par C. RYCKEBOER / Compex S.A.</p> <p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Superstrings by A. NEVEU / CERN <i>Lecture 2</i></p>	<p>1100 <b>PS SEMINAR</b> Heavy ion reactions at CERN by Reinhard STOCK / University of Frankfurt</p> <p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Superstrings by A. NEVEU / CERN <i>Lecture 3</i></p> <p>1400 <b>'THEORETICAL' SEMINARS</b> 1. Multivalued wave functions and the Bohm-Aharonov effect by H. MIYAZAWA / University of Tokyo 2. Electron holography and the Bohm-Aharonov effect by A. TONOMURA / Advanced Research Lab., Hitachi, Ltd., Tokyo</p> <p>1430 <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Séminaire de SIEMENS-ALBIUS SA (D/CH)</p> <p>1430 <b>LEP SEMINAR</b> Filtering and compensating equipment for the LEP 18 kV network by J. PEDERSEN / CERN-LEP</p>	<p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Superstrings by L. IBANEZ / CERN <i>Lecture 4</i></p> <p>1300 <b>SCIENCE POUR TOUS</b> par R. CARRERAS</p> <p>1400 <b>PRESENTATION</b> Digital Equipment introduces the VAXmate by Richard STRAUB / Digital Equipment, Zurich, Worksystems Marketing Manager</p> <p>1530 <b>PLASMA PHYSICS COURSE</b></p>	<p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Superstrings by L. IBANEZ / CERN <i>Lecture 5</i></p> <p>2000 <b>CONCERT</b> Ricciard Fabrizio PAPI (piano) W.A. Mozart, L. v. Beethoven, Fr. Chopin</p>
	<p>1530 <b>PLASMA PHYSICS COURSE</b></p> <p>1630 <b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Experimental tests of the physics principles of new acceleration methods for linear colliders by David B. CLINE / University of Wisconsin, Madison</p> <p>2000 <b>LES SCIENCES AUJOURD'HUI</b> par R. CARRERAS</p>		<p>1300 <b>SCIENCE POUR TOUS</b> par R. CARRERAS</p> <p>1530 <b>PLASMA PHYSICS COURSE</b></p>	<p>900 <b>CONGRES ANNUEL DE L'ASSOCIATION DES OFFICIERS PROFESSIONNELS DE SAPEURS-POMPIERS</b></p>
13.10	14.10	15.10	16.10	17.10

**(A)** Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

**(Th)** Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

**(L)** Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

**(PS)** Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

**(DS)** Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét. bât. ADM (60)

**(S)** SPS Auditorium Prévestin/Bloc 1 - 1<sup>er</sup> ét. Amphithéâtre SPS

**(DD)** DD Auditorium bldg. 31-3<sup>rd</sup> fl. Amphithéâtre DD bât. 31-3<sup>e</sup> ét.

▲ lieu selon indication place as indicated

**(EF)** EF Conference Room bldg. 13, 2-005 Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819  
Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819  
Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475

**(C)** Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503